

中國·復旦大學文史研究院
越南·漢喃研究院

合編

越南漢文燕行文獻集成

(越南所藏編)

第三冊

中國·復旦大學文史研究院
越南·漢喃研究院 合編

(越南所藏編)

越南漢文燕行文献集成

第三册

編纂委員會

中方主編

葛兆光

越方主編

鄭克孟

中方編委

葛兆光

賀聖達

汪涌豪

陳正宏

韓結根

越方編委

鄭克孟

丁克順

黎秋香

王氏紅

范玉紅

桂堂詩彙選

.....

後黎朝・黎貴惇撰

一

第三冊目錄

桂
堂
詩
彙
選

桂堂詩彙選

後黎朝·黎貴惇 撰

《桂堂詩彙選》二卷，越南漢喃研究院藏阮朝鈔本，一冊，編號 VHv2341。

黎貴惇（一七二六—一七八四），字允厚，號桂堂，太平延河人，後黎朝景興十三年（一七五二）登壬申科第一甲進士第二名。景興二十一年（一七六〇），由翰林院侍讀奉充副使出使中國，賜爵潁城伯。回國後，陞翰林承旨，轉海陽道督同。因妻亡子幼，上疏歸田。景興二十八年（一七六七）被薦還朝，歷任戶部右侍郎兼僉都御史、吏部右侍郎等職。景興四十二年（一七八一）因讒貶降，次年出葉藝安鎮。去世後追贈工部尚書、潁郡公。平生著述甚豐，除本書外，尚有《易經膚說》、《春秋略說》、《書經衍義》、《黎朝通史》、《撫邊雜錄》、《北使通錄》、《芸臺類語》、《大越通史》、《黎朝功臣列傳》、《聖模賢範錄》、《群書考辨》、《見聞小錄》、《桂堂文集》等。

《桂堂詩彙選》是黎貴惇詩歌的分類彙編本，據卷端題署，編者是天祿潘霖卿和濂江阮湯建。全書兩卷，卷一含賀餞、投贈、題咏三類，卷二則僅有題咏一類，這當與黎氏題咏類詩數量頗大有關。

本書卷首有『桂堂詩彙選全集目錄』，目錄末題：『集內二卷，長短篇什該五百十四首。』而通觀全書所收，三分之二的詩作，是清乾隆二十五至二十七年（越南後黎朝景興二十一至二十三年，一七六〇—一七六二）黎貴惇以甲副使身份出使中國期間撰寫的。尤其是『投贈』、『題咏』兩類，系統而有序地編錄了黎貴惇的北使詩作，與黎氏所撰《北使

通錄》參讀，既可補前書缺失的乾隆二十五年（一七六〇）春至次年六月間啓程上京、完貢南下、返抵江南的相關記錄，又因其保留了中國各級官紳、越南正使乃至朝鮮使節與黎氏唱和的大量詩作，而多側面地呈現了此番出使的細部面貌。如組詩《瀟湘百詠》『萬壽仙宮瑞靄輝』詩末小字注，提及當時『每省有萬壽宮』，『奉睹曉諭言，大駕來春巡幸江南』。乾隆下江南事見於越南燕行文獻，蓋以此爲最早。又同詩第十首『竊土澆風未易量』尾注，謂『全、永二州民宰猪，槌軟吹滿，令肥大；米借脫粟，以水漬之，重其斤兩』，可見雖在乾隆盛世，地方情勢並不樂觀。至如『撫院官送酒十瓶，淡不好。聞街上有好酒，名狀元紅』這樣生動的脚步注，個中意味，當不止是言說中國酒的聲名。而《睹本國婦女漂泊內地有感次惠軒韻》記當年越南女性『多漂居寧明州』，涉及的又是中越關係史中的人口遷徙現象了。

本書『投贈』類收錄黎貴惇和朝鮮正使洪啓禧、副使趙榮進、書狀官李徽中三人的多首唱和詩作，並列記三人履歷和與之初會於北京鴻臚寺演禮場、獲贈朝鮮藥丸等禮物的過程，從一個側面顯現了清代中、朝、越三方的睦鄰友好關係。

『賀錢』一類中雖未見黎貴惇本人的使程之作，但收錄了他錢送阮輝僊、段阮倬、阮春暉、胡仕棟、杜輝琚、阮仲瑄等六位在他之後出使中國的使臣所賦的詩，對今人研讀相關燕行文獻，研究中越邦交，也不無助益。如《錢阮探花輝僊北使》詩云『好把文章增國勢』，此若和本書『投贈』類《奉北使飲津亭贈諸僚友》中『擬向中朝誇特達』句參讀，可見後黎朝派遣一流文臣出使中國，似不無一定的政治意圖。

茲以《桂堂詩彙選》的主體爲黎貴惇北使文獻，其餘部分亦不乏密切相關的內容，故不加刪節，予以全部影印。

（陳正宏）

桂堂詩彙選全集目錄

卷壹

賀人

1991

THU-VIEN
KHOC HOC
TRUNG-VONG

賀人生男 二章 (11)

代基郡公致仕東同朝

賀基郡公次前韻 三章

賀超郡公次前韻

賀陳工部致仕

代蘭亭侯次前韻

1986

VH0-2361

賀鄧工部致仕

賀阮禮部致仕

賀家岳公致仕

代知戶官次前韻

賀阮公工部致仕

代阮同年次前韻

賀阮公致仕

賀大司徒公致仕

賀家親致仕

賀古都阮公致仕

錢阮探花北使

錢阮郡公督率又安道

錢阮公統領三道軍

錢段同年北使

錢阮同年北使

錢胡公北使

錢杜公北使

錢阮公北使

投贈類

送黎阮之入安

五言古
長篇

奉北使贈諸僚友

贈護貢官

宿幕營答查儉堂

附儉堂元韻

附儉堂元韻

附儉堂元韻 二體

附儉堂元韻 四章

再東儉堂

三東儉堂 二體

宿受附降城答儉堂

至寧州答儉堂 二體五言律

次儉堂紀事 四章

駐太平府答儉堂 五言古長篇

附儉堂和詩

贈新大尉將 副

贈鹽道官

次韻答柳州谷溪

附谷溪元詩

再答谷溪

附谷溪元詩

宿滋陽贈席紹平

七言古
長篇

東朝鮮國使

附朝鮮洪正使和詩

附朝鮮李徽中和詩

依前韻送朝鮮使

二體

附洪正使和詩

附李徽中和詩

端陽日答伴送官帖齋二体

附帖齋元詩二体

駐江南省城答沈秋湖四體

附沈秋湖元詩四韻

駐和州次韻答帖齋守風詩二体

附帖齋元詩二体

次韻答帖齋二体

附帖齋元詩二体

江行偶成呈帖齋

附帖齋和詩

駐四合山答帖齋

附帖齋元詩

答岵齋逢琵琶亭阻風之作

二休

附岵齋元韻

二休

登赤壁還謝岵齋舟中邀飲

五言古
長篇

附岵齋和詩

二休五言

駐武昌答岵齋重九前登鸛樓

附岵齋元詩

登岳陽樓答岵齋

五言古
長篇

附岵齋元詩

君山僧贈袖偶賦答岵齋

二休

附岵齋元詩

二休

守風岳州次岵齋元韻

五言古
長篇

附岵齋元詩

駐湖南城贈布政使

湖南早發呈姑齋二律

附姑齋元詩二律

汴湘江東姑齋三律

附姑齋和詩三律

東姑齋

附姑齋和詩

駐永州送姑齋二絕

駐靈州姑齋以誕日邀飲賦贈 附姑齋桂林餞別

次南寧予繫心田

次太平府贈儉堂二律

遊受江亭寄吳太守

二休

東欽命冊使德顧二台

二律

東廣西學官朱東江

附朱東江和詩

贈儉堂夜分邀飲

儉堂招飲榕葉各賦二律

附陳正使詩

五言

附查儉堂詩

五言

觀本國婦女漂泊有威次陳正使亢韻

次受降城送敵都督

附敵都督和詩